Edison (side 2)

clothes. They are---oit is a natural development which excould occur easily in any language. If we had 100 cases of the word being used and no one of them ever used with the object being that upon which something is sprinkled, it might be sufficient to build an argument of this type. 23 is certainly abundantly enough to probe the meaning of the word, but it is hardly enough to say that the work could not be used in the shortened form, in which that upon which something is sprinkled is put as the object instead of the word "upon" being place d before it. Just what evidence is there for the word startle? There is one thing that we've noticed is the fact of the ancient Greek translation, saying that the nations will be surprised. There is , however, nothing what ever to connect his Hebrew word up with that idea. In order to find evidence for it it is necessary to turn to Arabic and even there the evidence is far from sufficient. In the very extensive vocabulary of the Arabic language there is a word which means leap, which is si milar to this Hebrew word. The Hebrew word is in a form known as the Hithphael form the meaning of which is normally causative. Therefore the statement is made that is a word means leap and is used in the causative form, k it would mean make someone leap and if you make many nations leap you would startle them, and therefore that the translation may be rendered, --- that the word in the causative form may be rendered to startle. You see, thus it is a big logical jump with absolutely no solid evidence for it. And the translators of the RSV were very right if they schoose to insert this word into the text, not to point to any Arabic evidence for it, but simply to say "t he meaning of the Hebrew word is not clear/." Conjecture, meaning of the Hebrew word not clear. It would truly be sad to wreck this great introduction to the description of the servant, by omitting its last third, and leaving out from it any statement about the purpose of the work of the servant. With the three parts as we have them, there is a great introduction to the passage, giving a summary of it. The servant is to be effective in accomplishing his work , he is to be humiliated in most terrible fashion, but the result of his humiliation is that it will bring

8